BRUGGE

INFO / MAP

NL FR DE EN

Lissewege

LEGENDA

Légende | Legende | Legend

- **Bezoekerscentrum Lissewege**
  Walram Romboudtstraat 7, Lissewege
  Centre d'accueil des visiteurs | Besucherzentrum | Visitors' Centre
- **Infopunt toerisme: Huyze Saeftinghe**
  Onder de Toren 5, Lissewege
  Point info-tourisme | Tourismus-Infopunkt | Tourism information point
- **Treinstation** | Gare ferroviaire | Bahnhof | Railway station
- **Parking** | Parkplatz
- **Politie** | Police | Polizei
- **Fietsverhuur** | Location de vélos | Fahrradverleih | Bike rental
- **Fietsinrijpunt** | Point d'accès itinéraires cyclables | Startpunkt Fahrradrouten | Entry point cycling routes
- **Fietsknooppunt**
  Point-nœud du réseaux cyclistes | Radwegenetze Knotenpunkt | Cycling network node numbers
- **Standbeeld Willem Van Saeftinghe** | Statue | Standbild
- **Kapel Ter Doest** | Chapelle | Kapelle | Chapel

DE HIGHLIGHTS VAN LISSEWEGE

Les incontournables de Lissewege | Die Highlights von Lissewege
The highlights of Lissewege

1. **Bezoekerscentrum Lissewege**
   Centre d'accueil des visiteurs | Besucherzentrum | Visitors' Centre
2. **Heiligenmuseum**
   Le Musée des Saints | Saints Museum
3. **Onze-Lieve-Vrouw-Bezoekingkerk**
   Église Notre-Dame de la Visitation | Mariä-Heimsuchung-Kirche | Church of Our Lady of the Visitation
4. **Startpunt Ter Doestwandeling**
   Point de départ de la Promenade Ter Doest | Ausgangspunkt Ter Doest-Rundgang | Starting point Ter Doest walk
5. **Ontmoetingstuin tVaartje** | Jardin des rencontres tVaartje | Begegnungsgartens tVaartje | Social garden tVaartje
6. **Abdijschuur Ter Doest** | Grange abbatiale Ter Doest | Abteischeune Ter Doest | Abbey Barn of Ter Doest
7. **Lisseweegs Vaartje** | Canal de Lissewege | Das Vaartje von Lissewege | Lissewege Canal

www.visitbruges.be/lissewege

tip

Kunst in Lissewege: Beelden in het witte dorp

Des œuvres d'art à Lissewege
Kunst in Lissewege | Art in Lissewege

Van half juni tot half september vindt 'Beelden in het witte dorp' plaats. Een openluchttentoonstelling in heel Lissewege met werken van meer dan 100 nationale en internationale kunstenaars die verschillende technieken gebruiken.

FR De mi-juin à mi-septembre la route des sculptures aura lieu. Une exposition en plein air dans le village entier avec d'œuvres de plus de 100 artistes nationaux et internationaux utilisant des techniques différentes.

DE Von Mitte Juni bis Mitte September findet die Skulpturenroute statt. Eine Freiluftausstellung im ganzen Dorf mit Werken von mehr als 100 nationalen und internationalen Künstlern in unterschiedlichen Techniken gefüllt.

EN From mid-June to mid-September the sculpture route takes place. An open-air exhibition in the whole village with works by more than 100 national and international using different techniques.

www.beeldenroute.be

Bezoekerscentrum Lissewege

Centre d'accueil des visiteurs | Besucherzentrum | Visitors' Centre
Walram Romboudtstraat 7, Lissewege

Open
- Vanaf Paaszaterdag ieder weekend van 14u -17u.
- Van 1 juli tot en met 31 augustus elke dag van 14u -17u30.
- De eerste twee weekends van september van 14u -17u.

Ouvert
- À partir du samedi de Pâques, tous les week-ends de 14h à 17h.
- Du 1er juillet jusqu'au 31 août tous les jours de 14h à 17h30.
- Les deux premiers week-ends de septembre de 14h à 17h.

Geöffnet
- Ab Ostersamstag jedes Wochenende von 14.00 - 17.00 Uhr.
- Vom 1. Juli bis zum 31. August jeden Tag von 14.00-17.30 Uhr.
- Die ersten beiden Wochenenden im September von 14.00-17.00 Uhr.

Opening times
- From Easter Saturday every weekend from 2 p.m.-5 p.m.
- From July 1 until August 31 every day from 2 p.m.-5:30 p.m.
- The first two weekends of September from 2 p.m.-5 p.m.

Meer info | Plus d'info | Weitere Informationen | More info:
Visit Bruges, Postbus 744, B-8000 Brugge
T + 32 (0)50 44 46 46 | visitbruges@brugge.be
www.visitbruges.be/lissewege

#lissewege #visitbruges

Fiets à la carte

Baladez-vous à vélo à la carte
Radfahren à la carte
Cycle à la Carte

Lissewege is de ideale startplaats voor een fietstocht. De kerk is als fietsinrijpunt zowel met de auto als met de trein vlot bereikbaar, er is gratis parking en een handig informatiebord zet je meteen op de goede weg. De omgeving van Lissewege, Zeebrugge en Brugge vind je terug op de fietsnetwerkkaarten 'Brugse Ommeland' en 'Kust'. Aan de hand van fietsknooppunten stippel je zelf je fietsroute uit. Deze kaarten zijn te verkrijgen in het infokantoor of bestellen via: **www.brugseommeland.be.**

FR Lissewege est l'endroit idéal pour entamer une balade à vélo. L'église est un point d'accès circuit cycliste facilement accessible aussi bien en voiture qu'avec les transports en commun. Vous pouvez y stationner gratuitement et un panneau d'information pratique vous met immédiatement sur la bonne voie. Vous trouverez les environs de Lissewege, Zeebrugge et Bruges sur les cartes des réseaux cyclables 'Brugse Ommeland' (l'Arrière-Pays de Bruges) et 'Kust' (la Côte). Vous pourrez tracer votre propre itinéraire en vous basant sur les lieux d'intersection des circuits cyclables. Ces cartes peuvent être achetées au centre d'accueil des visiteurs ou commandées via : **www.brugseommeland.be/fr**.

DE Lissewege ist der ideale Ausgangspunkt für eine Radtour. Die Kirche ist als Beginn des Fahrradwegs sowohl mit dem Auto, als auch öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbar. Die Parkplätze sind gratis und ein praktisches Informationsschild bringt Sie sofort auf den richtigen Weg. Die Umgebung von Lissewege, Zeebrugge und Brügge finden Sie auf den Radwegenetzkarten „Brugse Ommeland" (Brügger Umland) und „Kust" (Die Küste). Anhand der Knotenpunkte können Sie Ihre Route einfach selbst planen. Die Karten können Sie beim Besucherszentrum kaufen oder bestellen über: **www.brugseommeland.be/de**.

EN Lissewege is the ideal departure point for a cycling trip. The church is a cycling entry point. It is easily accessible by car or by public transport, there is free parking and a helpful info panel will get you going in the right direction. The area around Lissewege, Zeebrugge and Bruges is shown on the 'Brugse Ommeland' (Bruges' woods and wetlands) and 'Kust' (The Coast) cycling network maps. You can map out your own cycling route using the cycle nodes. You can purchase these maps at the Visitors' Centre or you can order them via: **www.brugseommeland.be/en**.

© Visit Bruges - mei 2023
Fotografie: Jan D'hondt, Jan Darthet
Grafische vormgeving: Bruno Gouwy | Redactie en realisatie: Visit Bruges
V.U. Colin Beheydt, Algemeen Directeur Stad en OCMW Brugge, Burg 12, 8000 Brugge

1 Bezoekerscentrum

Centre d'accueil des visiteurs | Besucherzentrum
Visitors' Centre

Het bezoekerscentrum geeft het verleden van het witte dorp weer, goed voor meer dan 1000 jaar geschiedenis. Unieke foto's, kaarten, maquettes, schilderijen en een verzameling archeologische vondsten van de voormalige cisterciënzerabdij Ter Doest illustreren dat rijke verleden. De plek voor wie op zoek is naar streekinfo, fiets-en wandelroutes.

FR Le centre des visiteurs retrace le passé du village blanc, représentant plus de 1 000 ans d'histoire. Des photos uniques, des cartes, des maquettes, des peintures et une collection de pièces archéologiques de l'ancienne abbaye cistercienne de Ter Doest illustrent ce riche passé. L'endroit où aller pour des informations régionales, des itinéraires cyclables et des randonnées.

DE Das Besucherzentrum zeigt die Vergangenheit des weißen Dorfes, die über 1.000 Jahre Geschichte umfasst. Einzigartige Fotos, Karten, Modelle, Gemälde und eine Sammlung archäologischer Funde aus der ehemaligen Zisterzienserabtei Ter Doest veranschaulichen diese reiche Vergangenheit. Die Anlaufstelle für alle, die regionale Informationen, Rad- und Wanderwege suchen.

EN The Visitors' Centre shows you the past of the white village, representing more than 1,000 years of history. Unique photos, maps, models, paintings and a collection of archaeological finds from the former Cistercian abbey Ter Doest illustrate that rich past. The place to be if you are looking for regional information, cycling and walking routes.

2 Heiligenmuseum

Le Musée des Saints | Heiligenmuseum
Saints Museum

Het Heiligenmuseum toont een zeer ruime collectie met meer dan 200 beelden die afkomstig zijn uit kerken en kloosters. Naast heel wat bekende heiligen zoals St Antonius, St Barbara, St Godelieve en St Nicolaas, zijn er tal van minder bekende heiligen te zien. Dit maakt de collectie uniek in Vlaanderen.

FR Le Musée des Saints présente une très grande collection avec plus de 200 statues provenant d'églises et de monastères. Outre les saints les plus connus tels que saint Antoine, sainte Barbe, sainte Godelièvе et saint Nicolas, de nombreux saints moins connus sont exposés. Cela rend la collection unique en Flandre.

DE Das Heiligenmuseum in Lissewege zeigt eine sehr große Sammlung mit mehr als 200 Statuen aus Kirchen und Klöstern. Neben vielen bekannten Heiligen wie St. Antonius, St. Barbara, St. Godelieve und St. Nikolaus gibt es auch zahlreiche weniger bekannte Heilige zu sehen. Das macht die Sammlung einzigartig in Flandern.

EN The Saints' Museum displays a very large collection with more than 200 statues coming from churches and monasteries. Besides many well-known saints such as St Anthony, St Barbara, St Godelieve and St Nicolas, there are numerous less known saints to be seen. This makes the collection unique in Flanders.

3 Onze-Lieve-Vrouw-Bezoekingkerk

Église Notre-Dame de la Visitation
Mariä-Heimsuchung-Kirche
Church of Our Lady of the Visitation

De bakstenen O.L.V.-Bezoekingkerk geldt als een schoolvoorbeeld van 'kustgotiek'. Het merkwaardige interieur telt o.a. een miraculeus Mariabeeld (1625) en een opvallende orgelkast. Wie de moeite neemt om de 264 traptreden van de stompe toren te beklimmen wordt beloond met een weids overzicht over de polders, tot aan Oostende en Brugge.

FR Les briques de l'église Notre-Dame de la Visitation sont un cas d'école de 'gothique côtier'. L'intérieur remarquable comprend une statue miraculeuse de la Vierge Marie (1625) et un buffet d'orgue étonnant. Si vous prenez la peine de gravir les 264 marches de la tour émoussée, vous serez récompensé par une vue panoramique sur les polders, jusqu'à Ostende et Bruges.

DE Die Backsteinkirche Mariä Heimsuchung aus dem 13. Jahrhundert gilt als typisches Beispiel für die „Küstengotik". Die bemerkenswerte Innenausstattung umfasst eine wundertätige Marienstatue (1625) und ein markantes Orgelgehäuse. Wer sich die Mühe macht, die 264 Stufen des stumpfen Turms zu erklimmen, wird mit einer herrlichen Aussicht auf die Polder bis nach Ostende und Brügge belohnt.

EN The brick Church of Our Lady of Visitation is a textbook example of 'coastal Gothic'. The remarkable interior includes a miraculous statue of the Virgin Mary (1625) and an exceptional organ case. Anyone who makes the effort to climb all 264 steps of the distinctive flat-topped tower is rewarded with a panoramic view of the polders as far as Ostend and Bruges.

3 Polderpanorama vanop de toren en beiaard van Lissewege

Panorama sur les polders depuis la tour et carillon de Lissewege
Panoramablick auf die Polder und Glockenspiel von Lissewege
Panoramic polder view from the tower and carillon of Lissewege

De kerktoren van de gotische Onze-Lieve-Vrouw-Bezoekingkerk (die wegens geldgebrek nooit een spits kreeg) werd opgetrokken in 1265. De toren is 50 meter hoog en telt 6 luidklokken (waarvan twee in ijzer) en 18 grote terts klokjes voor het automatisch spel. Tijdens de beklimming kan je onderweg genieten van de tentoonstelling 'Tijd' Eens boven kan je ongehinderd het witte dorp bewonderen en geniet je van een onbeschrijfelijk polderpanorama.

FR Le clocher de l'église gothique Notre-Dame de la Visitation (qui n'a jamais reçu de flèche par manque de moyens) a été construit en 1265. La tour mesure 50 mètres et compte 6 cloches (dont deux en fer) et 18 cloches en tierce majeure qui jouent automatiquement. Au cours de l'ascension, vous pourrez admirer l'exposition "Le temps". Au sommet de la tour, vous pouvez admirer sans entrave le village blanc et profiter d'un panorama à couper le souffle sur les polders.

DE Der Kirchturm der gotischen Mariä-Heimsuchung-Kirche (der aus Geldmangel nie eine Turmspitze erhielt) wurde 1265 errichtet. Der Turm ist 50 Meter hoch und verfügt über 6 Läuteglocken (davon zwei aus Eisen) und 18 Große-Terz-Glocken für das automatische Glockenspiel. Während des Aufstiegs können Sie die Ausstellung "Zeit" genießen. Oben angekommen können Sie das weiße Dorf bewundern und das unbeschreibliche Polderpanorama genießen.

EN The gigantic Church of Our Lady of the Visitation (which never got a spire due to a lack of funds) was built in 1265. The tower is 50 metres high and houses 6 swinging bells (of which two in iron) and 18 large major-third bells for automatic recitals. During the climb, you can enjoy the exhibition 'Time'. Once at the top, you can admire the white village and a beautiful panoramic view of the surrounding polders.

4 Ter Doestwandeling

Promenade Ter Doest | Ter Doest-Rundgang
Ter Doest walk

Verken de polders van Lissewege via de Ter Doestwandeling en geniet van de fraaie vergezichten die je gepresenteerd krijgt. Verkrijgbaar in het bezoekerscentrum of via: **www.visitwestvlaanderen.be**.

FR Découvrez les polders de Lissewege en empruntant la Promenade Ter Doest et profitez pleinement des points de vue magnifiques qui vous sont proposés. Disponible au centre d'accueil des visiteurs ou via : **www.visitwestvlaanderen.be**.

DE Entdecken Sie die Polder von Lissewege auf dem Ter Doest-Rundgang und genießen Sie die schönen Aussichten, die sich Ihnen bieten. Erhältlich im Besucherzentrum oder über: **www.visitwestvlaanderen.be**.

EN Explore the polders of Lissewege by taking the Ter Doest walk and enjoy the beautiful panoramic views presented to you. Can be obtained in the Visitors' Centre or via: **www.visitwestvlaanderen.be**.

5 Ontmoetingstuin tVaartje

Jardin des rencontres tVaartje | Begegnungsgartens tVaartje
Social garden tVaartje

Flaneer tussen de tientallen cabines van ontmoetingstuin tVaartje waar kunstenaars en creatievelingen je meenemen in hun kunstig verhaal. Ooit een oude toneelzaal met boomgaard, nu een sfeervol artistiek domein met speciale aandacht voor kunstenaars met een visuele beperking. **www.tvaartje.be**

FR Flânez entre les dizaines de petites cabanes du jardin des rencontres tVaartje où des artistes et des créatifs vous emmènent dans une histoire artistique. Ce lieu, qui fut un jour une salle de théâtre avec un verger, est aujourd'hui un domaine à l'ambiance artistique, où une attention est portée aux artistes ayant une déficience visuelle. **www.tvaartje.be**

DE Schlendern Sie zwischen den Dutzenden von Ausstellungsständen des Begegnungsgartens tVaartje umher, in dem Künstler und Kreative Sie in ihre künstlerische Geschichte mitnehmen. Einst ein altes Theater mit einem Obstgarten, heute ein attraktives Künstlerdomizil mit besonderer Ausrichtung auf Künstler mit Sehbehinderungen. **www.tvaartje.be**

EN Stroll between dozens of display cabins in the social garden called tVaartje, where artists and other creative types share their arty story. Once a playhouse and orchard, it's now a delightful, artistic domain paying special attention to artists with a visual impairment. **www.tvaartje.be**

6 Abdijschuur Ter Doest

Grange abbatiale Ter Doest | Die Abteischeune Ter Doest
Abbey Barn of Ter Doest

De imposante vroeggotische abdijschuur (14de eeuw) van deze voormalige 12de-eeuwse cisterciënzerabdij werd begin 2000 gerestaureerd. Ook de duiventoren (1651) en het poortgebouw (1662) hielden door de jaren heen moedig stand.

FR L'imposante grange abbatiale de style gothique précoce (XIVe siècle) de cette ancienne abbaye cistercienne du XIIe siècle a été restaurée au début de l'an 2000. La tour du pigeonnier (1651) et la porte (1662) ont également résisté courageusement au fil des ans.

DE Die imposante frühgotische Klosterscheune (14. Jahrhundert) dieser ehemaligen Zisterzienserabtei aus dem 12. Jahrhundert wurde Anfang 2000 restauriert. Auch der Taubenturm (1651) und das Torhaus (1662) haben sich im Laufe der Jahre tapfer behauptet.

EN The imposing early Gothic abbey barn (14th century) of this former 12th-century Cistercian abbey was restored at the beginning of 2000. The dovecote tower (1651) and the gatehouse (1662) also bravely stood their ground over the years.

7 't Lisseweegs Vaartje

Canal de Lissewege | Das Vaartje von Lissewege
Lissewege Canal

Deze oude waterweg, in de 13de eeuw gegraven als verbinding met Brugge, is gewoonweg een streling voor het oog. Via dit Vaartje werd de Doornikse blauwsteen aangevoerd die nodig was voor de kerkbouw en de voorzienige Ter Doest-monniken gebruikten dit waterkleinood als handelsweg naar Brugge.

FR Creusée au 13e siècle pour relier Lissewege à Brugge, cette ancienne voie d'eau est un vrai régal pour les yeux. C'est par ce petit canal qu'était acheminée la pierre bleue de Tournai, nécessaire à l'édification de l'église. De plus, les moines avisés de Ter Doest utilisaient ce joyau d'eau comme voie commerciale vers Brugge.

DE Die alte, im 13. Jahrhundert als Verbindung zu Brügge ausgehobene Wasserstraße ist schlichtweg eine Augenweide. Über diesen kleinen Kanal wurde der für den Bau der Kirche benötigte Doorniker Blaustein angeliefert und die vorausschauenden Mönche von Ter Doest benutzten dieses Wasserkleinod als Handelsweg nach Brügge.

EN This ancient waterway, dug in the 13th century as a link to Bruges, is simply a feast for the eyes. Via this canal, the Tournai bluestone that was needed for the construction of the church was brought in and the provident Ter Doest monks used this water gem as a trade route to Bruges.

Op zoek naar een leuk evenement in Lissewege?
Alle info op:

FR Vous êtes à la recherche d'un événement à ne pas manquer à Lissewege? Toutes les informations sur:

DE Auf der Suche nach einem schönen Event in Lissewege? Alle Informationen auf:

EN Looking for a fun event in Lissewege? Full information at:

www.visitbruges.be/lissewege-events